








ከሰጥ የተሰሩ ልጆች

Voksbarna

-  Southern African Folktale
-  Wiehan de Jager
-  Dawit Girma
-  amharisk / bokmål
-  nivå 2

(uten bilder)





በድሮ ዘመን አንድ ደስተኛ ቤተሰብ ነበረ።

...

Det var en gang en lykkelig familie.



አንድም ቀን እርስበርሳቸው ተጣልተው አያውቁም።
ልጆቹም ቤተሰባቸውን ቤት ውስጥም ሆነ በመስክ ላይ
ያግዙ ነበር።

...

De kranget aldri. Barna hjalp foreldrene
sine hjemme og i åkeren.



ነገር ግን እሳት ወዳለበት አካባቢ እንዲጠጉ
አልተፈቀደላቸውም።

...

Men de fikk ikke lov til å gå nær ilden.



ስራቸውን ማከናወን የነበረባቸው በምሽት ነበር።
ምክንያቱም የተሰሩት ከሰዎ ስለነበር!

...

De måtte gjøre alt arbeid om natten. Fordi
de var lagd av voks!



ነገር ግን ከልጆቹ አንደኛው በጠራራ ፀሐይ ለመውጣት ቋመጠ።

...

Men én av guttene lengtet etter å gå ut i sollyset.



አንድ ቀን ፍላጎቱ በጣም አየለ፤ ወንድሞቹም በጣም
አስጠነቀቁት።

...

En dag ble lengselen for sterk. Brødrene
hans advarte ham.



ምን ያረጋል! ምክርም አልሰማ አለና፣ የፀሐዩ ሙቀትም
አቀለጠው።

...

Men det var for sent! Han smeltet i den
varme sola.



ከሰዎ የተሰሩት ልጆችም በወንድማቸው ሁኔታ እጅግ አዘኑ።

...

Voksbarna ble lei seg av å se broren sin smelte bort.



ሆኖም እቅድ ነደፉ፤ የቀለጠውን ሰም አበጃጅተው እርግብ አደረጉት።

...

Men de la en plan. De formet en fugl av den smeltede voksklumpen.



እርግቡን ወንድማቸውንም ትልቅ ተራራ ጫፍ ላይ
አወጡት።

...

De tok med seg fuglebroren sin opp på et
høyt fjell.



ፀሐይዋ ስትጠልቅ ርግቡ ጥዑም ዜማ እያዘመ በመብረር
የጠዋት ጮራ እስክትወጣ ድረስ ጨረቃዋ ባደመቀችው
ሌሊት ተንሸራሽረ።

...

Og da sola steg, fløy han syngende inn i
morgenlyset.



Barnebøker for Norge

barneboker.no

ከሰጦ የተሰሩ ልጆች

Voksbarna

Skrevet av: Southern African Folktale

Illustret av: Wiehan de Jager

Oversatt av: Dawit Girma (am), Espen Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).